Минобрнауки России

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования

«Оренбургский государственный университет»

Кафедра теории и практики перевода

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА

ДИСЦИПЛИНЫ

«Б.1.Б.10.1 Практический курс первого иностранного языка»

Уровень высшего образования

БАКАЛАВРИАТ

<u>Перевод и переводоведение (английский язык, второй иностранный язык)</u> (наименование направленности (профиля) образовательной программы)

Тип образовательной программы *Программа академического бакалавриата*

Квалификация <u>Бакалавр</u> Форма обучения Очная

Рабочая программа рассмотрена и утверждена на заседании кафедры

Кафедра теории и практики п	A STATE OF THE STA	CONTRACTOR OF THE PROPERTY OF	_
		оние кафебры	
протокол № от " "	02 20/7r.		
2			
Заведующий кафедрой	CAI	7	
Кафедра теории и практики по	еревода СПР	А.В. Люлина	
нашченование кагредры	nodnuče	расшифровка подписи	
Исполнители:	14 -		
доцент	aff.	Н.А. Белова	
должность.	модицев	расшифровка подписы	
	COLUMNIA	Array Control of the	
	73165		
Annunces	ALC: CARREST CO.	- All the same of the same section and the same sec	
	надтись	расшифровка подписи	
СОГЛАСОВАНО: Председатель методической к	омиссии по направ:	вению подготовки И.А. Солодилова	
СОГЛАСОВАНО: Председатель методической к 45.03.02 Лингвистика	омиссии по направл	ению подготовки	
СОГЛАСОВАНО: Председатель методической к 45.03.02 Лингвистика	омиссии по направл	иению подготовки И.А. Солодилова расшифровка подписы	
СОГЛАСОВАНО: Председатель методической к 45.03.02 Лингвистика	омиссии по направл	лению подготовки И.А. Солодилова в подпись расшифровка подписи блиотеки	
СОГЛАСОВАНО: Председатель методической к 45.03.02 Лингвистика	омиссии по направл поменование личной би	лению подготовки И.А. Солодилова за подписы расшифровка подписы блиотеки Н.Н. Грицай	
СОГЛАСОВАНО: Председатель методической к 45.03.02 Лингвистика код на Ваведующий отделом комплек	омиссии по направл пименование личной би тования научной би	лению подготовки И.А. Солодилова в подпись расшифровка подписи блиотеки	
СОГЛАСОВАНО: Председатель методической к 45.03.02 Лингвистика код на Заведующий отделом комплек	омиссии по направл пименование личной би тования научной би	лению подготовки И.А. Солодилова за подписы расшифровка подписы блиотеки Н.Н. Грицай	
СОГЛАСОВАНО: Председатель методической к 45.03.02 Лингвистика код на Ваведующий отделом комплек	омиссии по направл пименование личной би тования научной би	лению подготовки И.А. Солодилова за подписы расшифровка подписы блиотеки Н.Н. Грицай	
СОГЛАСОВАНО: Председатель методической к 45.03.02 Лингвистика код на Заведующий отделом комплек	омиссии по направл пименование личной би тования научной би	иению подготовки И.А. Солодилова им подпись расшифровка подписи блиотеки Н.Н. Грицай асшифровка подписи	
СОГЛАСОВАНО: Председатель методической к 45.03.02 Лингвистика	омиссии по направл поменование личе тования научной би мсь д факультета	иению подготовки И.А. Солодилова им подпись расшифровка подписи блиотеки Н.Н. Грицай асшифровка подписи	

[©] Белова Н.А., 2017

[©] ОГУ, 2017

1 Цели и задачи освоения дисциплины

Цель (цели) освоения дисциплины:

развитие коммуникативной компетенции, позволяющей овладеть оптимальными коммуникативными навыками, необходимыми для эффективного общения в различных сферах, в том числе для профессиональных целей осуществления устной и письменной деятельности.

Задачи:

- овладеть системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей;
- овладеть основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания с учетом коммуникативной ситуации;
- сформировать умение свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации;
- сформировать умение осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения, используя этикетные формулы устной и письменной коммуникации, отказываться от стереотипов и уважать ценностные ориентации представителей иноязычной культуры;
 - сформировать умения чтения, аудирования, говорения и письма;
 - сформировать навыки фонетические, грамматические и лексические;
 - развивать способности анализировать, обобщать, интерпретировать информацию.

2 Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина относится к базовой части блока 1 «Дисциплины (модули)»

Пререквизиты дисциплины: Б.1.В.ОД.1 Древние языки и культуры, Б.1.В.ОД.4 Практическая грамматика первого языка, Б.1.В.ОД.5 Практическая фонетика первого языка

Постреквизиты дисциплины: Б.1.В.ОД.4 Практическая грамматика первого языка, Б.1.В.ОД.5 Практическая фонетика первого языка, Б.1.В.ДВ.1.1 Речевой этикет (первый иностранный язык), Б.1.В.ДВ.1.2 Практика письменной речи (первый иностранный язык), Б.1.В.ДВ.3.1 Компьютерные технологии в переводе, Б.1.В.ДВ.3.2 Компьютерная обработка текста, Б.1.В.ДВ.4.1 Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии, Б.1.В.ДВ.4.2 Интернет ресурсы по иностранным языкам, Б.1.В.ДВ.5.1 Литература страны изучаемого языка, Б.1.В.ДВ.5.2 История и культура страны изучаемого языка, Б.1.В.ДВ.7.1 Введение в теорию межкультурной коммуникации, Б.1.В.ДВ.7.2 Коммуникативная лингвистика

3 Требования к результатам обучения по дисциплине

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих результатов обучения

Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие	Формируемые компетенции
этапы формирования компетенций	1 17
Знать:	ОПК-3 владением системой
основные фонетические, лексические, грамматические,	лингвистических знаний,
словообразовательные явления и закономерности функционирования	включающей в себя знание
изучаемого иностранного языка.	основных фонетических,
Уметь:	лексических,
использовать полученные знания в ходе последующего изучения дис-	грамматических,
циплин лингвистического цикла; использовать средства иностранного	словообразовательных
языка для продуцирования значимых, корректных высказываний раз-	явлений и закономерностей
ного уровня сложности на иностранном языке.	функционирования
Владеть:	изучаемого иностранного
коммуникативными умениями, основывающимися на системе	языка, его функциональных
лингвистических знаний; навыками использования общих методов	разновидностей

	T
Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций	Формируемые компетенции
лингвистики для описания конкретных форм и конструкций языка	
оригинала и перевода; развернутой системой лингвистических знаний	
в области перевода, изучаемого языка.	
<u>Знать:</u>	ОПК-5 владением основными
основные дискурсивные способы реализации коммуникативных целей	
высказывания.	реализации
Уметь:	коммуникативных целей
применять основные дискурсивные способы реализации	высказывания
коммуникативных целей высказывания к особенностям текущего	применительно к
коммуникативного контекста.	особенностям текущего
Владеть:	коммуникативного контекста
основными дискурсивными способами реализации коммуникативных	(время, место, цели и условия
целей высказывания.	взаимодействия)
Знать:	ОПК-7 способностью
языковые средства выделения релевантной информации.	свободно выражать свои
Уметь:	мысли, адекватно используя
свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные	разнообразные языковые
языковые средства с целью выделения релевантной информации.	средства с целью выделения
Владеть:	релевантной информации
языковыми средствами выделения релевантной информации.	P
Знать:	ОПК-9 готовностью
способы преодоления влияния стереотипов.	преодолевать влияние
Уметь:	стереотипов и осуществлять
осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной	межкультурный диалог в
сферах общения.	общей и профессиональной
Владеть:	сферах общения
навыками толерантного общения в условиях межкультурной	1 1
коммуникации; историко-культурологическими знаниями для	
преодоления влияния стереотипов в профессиональной деятельности.	
Знать:	ОПК-10 способностью
основные этикетные формулы устной и письменной коммуникации	использовать этикетные
и правила их языкового оформления.	формулы в устной и
Уметь:	письменной коммуникации
уверенно распознавать маркеры социальных отношений; самостоя-	
тельно отбирать и адекватно использовать в соответствии	
с ситуацией общения этикетные формулы.	
Владеть:	
полным набором этикетных формул и устойчивыми навыками	
осуществления речевой деятельности в соответствии с контекстными	
и культурными требованиями.	

4 Структура и содержание дисциплины

4.1 Структура дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 57 зачетных единиц (2052 академических часов).

				Тру	доемкост	ь,			
Вид работы				академ	ических ч	асов			
	1	2	3	4	5	6	7	8	
	семестр	семестр	семестр	семестр	семестр	семестр	семестр	семестр	всего
Общая	72	324	324	432	360	324	108	108	2052
трудоёмкость									

					доемкост	-			
Вид работы					ических ч				ı
ZiiA pure izi	1	2	3	4	5	6	7	8	всего
	семестр	семестр	семестр	семестр	семестр	семестр	семестр	семестр	
Контактная	35,25	103,25	103,25	103,25	85,25	103,25	45,25	66,25	645
работа:									
Практические	34	102	102	102	84	102	44	66	636
занятия (ПЗ)									
Консультации	1	1	1	1	1	1	1		7
Промежуточная	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	2
аттестация									
(зачет, экзамен)									
Самостоятельн	36,75	220,75	220,75	328,75	274,75	220,75	62,75	41,75	1407
ая работа:									
- выполнение									
индивидуального									
творческого									
задания (ИТЗ);									
- написание эссе									
(3);									
- самостоятель-									
ное изучение									
разделов: Ѕир-									
plementary									
reading									
- самоподго-									
товка (подго-									
товка к практи-									
ческим									
занятиям)									
Вид итогового	экзамен	экзамен	экзамен	экзамен	экзамен	экзамен	экзамен	зачет	
контроля									
(зачет, экзамен,									
дифференциров									
анный зачет)									

Разделы дисциплины, изучаемые в 1 семестре

		Количество часов					
№ раздела	Наименование разделов	всего		циторі работа		внеауд. работа	
			Л	П3	ЛР		
1	Биография и семья	24		12		12	
2	Жильё	24		10		14	
3	Студенческая жизнь	24		12		12	
	Итого:	72		34		38	

Разделы дисциплины, изучаемые в 2 семестре

№ раздела		Количество часов					
	Наименование разделов	всего	_	циторі работа		внеауд.	
			Л	П3	ЛР	работа	
4	Магазины	78		24		54	
5	Кухни народов мира	80		24		56	

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов					
		всего	_	циторі работа		внеауд. работа	
			Л	П3	ЛР	раоота	
6	Внешность и характер	84		28		56	
7	Погода и природные явления	82		26		56	
	Итого:	324		102		222	

Разделы дисциплины, изучаемые в 3 семестре

		Количество часов					
№ раздела	Наименование разделов	всего	-	циторная работа		внеауд. работа	
			Л	П3		раоота	
8	Путешествия, отдых и досуг	78		24		54	
9	Спорт	80		24		56	
10	Здоровый образ жизни	84		28		56	
11	Образование	82		26		56	
	Итого:	324		102		222	

Разделы дисциплины, изучаемые в 4 семестре

		Количество часов						
№ раздела	Наименование разделов	всего	_	циторі работа		внеауд.		
			Л	П3	ЛР	работа		
12	Кино	112		24		88		
13	Театр	92		26		66		
14	Изобразительное искусство	112		24		88		
15	Чувства и эмоции человека	116		28		88		
	Итого:	432		102		330		

Разделы дисциплины, изучаемые в 5 семестре

		Количество часов						
№ раздела	Наименование разделов	всего	-	циторі работа		внеауд. работа		
			Л	ПЗ	ЛР	раоота		
16	Человек и окружающая среда	90		22		68		
17	Преступление и наказание	90		22		68		
18	Книги	90		22		68		
19	Музыка	90		18		72		
	Итого:	360		84		276		

Разделы дисциплины, изучаемые в 6 семестре

		Количество часов					
№ раздела	Наименование разделов	всего		циторі работа		внеауд. работа	
			Л	ПЗ	ЛР	раоота	
20	Воспитание детей	108		34		74	
21	Средства массовой информации	108		34		74	
22	Великие изобретения будущего	108		34		74	
	Итого:	324		102		222	

		Количество ча			часог	3
№ раздела	Наименование разделов	всего	аудиторная работа			внеауд.
			Л	П3	ЛР	работа
23	Российские, американские и британские	54		22		32
	праздники и обычаи.					
24	Терроризм в мире	54		22		32
	Итого: 108 44					64

Разделы дисциплины, изучаемые в 8 семестре

		Количество часо				3
№ раздела	Наименование разделов	всего	аудиторная работа			внеауд.
			Л	П3	ЛР	работа
25	Изучение языков	52		32		20
26	Будущая профессия	56		34		22
	Итого:	108		66		42
	Всего:	2052		636		1416

4.2 Содержание разделов дисциплины

1. Биография и семья.

Биография. Curriculum vitae. Социальное положение. Институт семьи: его роль в жизни общества. Семейные узы. Отношения в семье. Проблема разницы поколений. Проблема усыновления детей. Особенности взаимоотношений в многодетных семьях и семьях с одним ребёнком. Любовь. Женитьба. Браки по расчету. Браки по любви. Традиции и обычаи свадебного ритуала. Свадебные церемонии в разных странах.

2.Жильё.

Мой дом — моя крепость. Преимущества и недостатки домов и квартир. Предметы мебели. Моя комната. Проектирование дома, квартиры мечты. Жилищные проблемы. Агентства по продаже недвижимости. Домашние хлопоты. Ремонт. Ведение домашнего хозяйства. Мои обязанности дома. Разделение домашних обязанностей между мужем и женой. Домашние обязанности детей. Как обустроить свой дом.

3.Студенческая жизнь.

Мой распорядок дня. Жаворонки и совы. Влияние режима дня на наше здоровье. Распорядок дня людей разных профессий. Распорядок дня студента. Студенческая жизнь. Мой университет и факультет. Иерархия в высших учебных заведениях.

4. Магазины.

Классификация отделов в продуктовых магазинах. Классификация продуктов по разным отделам в магазинах. Сравнение супермаркетов и маленьких магазинчиков. Правила покупки продуктов. Покупки на рынке. Различие стилей покупки мужчин и женщин. Мой стиль покупки. Мой любимый магазин. Классификация отделов в универмагах и супермаркетах. Классификация товаров по разным отделам в супермаркетах. Сравнение супермаркетов в Великобритании и России. Мои любимые отделы. Мои любимые магазины. Покупки – мужское или женское дело? Любимые отделы мужчин и женщин. Шопоголизм: проблема или прихоть?

5. Кухни народов мира.

Этикет за столом. Правила пользования столовыми приборами. Меню моего рабочего дня. Моё любимое блюдо. Рецепты национальных блюд. Рецепт моего фирменного блюда. Публичные места питания. В кафе, в столовой, в ресторане. Сбалансированное питание. Праздничное меню.

6. Внешность и характер.

Портрет физический и моральный. Описание внешности родственников. Части тела. Положительные черты характера. Отрицательные черты характера. Физиогномика. Черты, которые я унаследовал от родителей.

7. Погода и природные явления.

Составление прогноза погоды на день, на неделю, на месяц. Времена года. Погода в разных странах мира. Различия в погоде в Великобритании и в России. Сравнительная характеристика. Моё любимое время года. Моя любимая погода. Погода и самочувствие людей. Метеозависимость. Влияние благоприятных / неблагоприятных погодных условий на жизнь людей. Страна, в которой я хотел бы жить в связи с погодными условиями. Природные зоны и их характеристики. Природные явления.

8. Путешествия, отдых и досуг.

Наземный транспорт. На корабле, на самолете, в поезде. Виды путешествия. Любимый вид путешествия. Путешествие – основной способ проведения свободного времени. Дискуссия на темы «Самый опасный и безопасный виды путешествия», «Самый быстрый способ передвижения», «Самый дешевый и дорогой виды путешествия». В аэропорту. На вокзале. На таможне. Путешествия пешком. Знаменитые путешественники и путешествия. Виды досуга. Мое любимое времяпрепровождение.

9.Спорт.

Различные виды спорта. Мой любимый/ нелюбимый вид спорта. Здоровый образ жизни. Спортсмен, на которого хотелось быть похожим. Звезды спорта. Наиболее популярные современные виды спорта. Развитие спорта в России и за рубежом. Олимпийские игры. Параолимпийские игры. История и роль в современном мире. Экстремальный спорт: плюсы и минусы.

10. Здоровый образ жизни.

Описание различных заболеваний и способы их лечения. Народные средства лечения. Система здравоохранения в России и за рубежом. Больницы, госпитали, санатории. Пословицы о здоровье. Мои заболевания и методы лечения. Как я поддерживаю своё здоровье.

11. Образование.

Мотивационная составляющая получения образования. Организация экзаменов. Виды стипендий. Необходимость реформы образования. Сравнение системы образования России, Великобритании, США. Наиболее известные учебные заведения России, Великобритании, США.

12.Кино.

История кинематографа. Роль кино в современной жизни. Жанры кино. Любимые / нелюбимые киножанры. Любимые актёры кино. Талант актёра. Любимые фильмы. Части фильма. Кино на уроках в университете. Написание рецензии на фильм.

13. Театр.

Театр и его роль в культуре современного общества. Виды театра. История театра. Местные театры. История и репертуар. Устройство театра (интерьер). Самые известные театральные постановки. Влияние телевидения на театр. Профессия актера. Известные актеры и актрисы. Любимый актер.

14. Изобразительное искусство.

Виды изобразительного искусства. Роль изобразительного искусства в жизни человека. Художники и живопись. Жанры живописи. Любимое направление в живописи, любимый художник. Описание любимых картин. Современное изобразительное искусство. Музеи мира. Поход в музей.

15. Чувства и эмоции человека.

Роль чувств и эмоций в жизни человека. Положительные и отрицательные чувства. Эмоциональные состояния человека. Выражение и подавление эмоций. Эмоции и здоровье человека. Виды темперамента. Определение своего типа темперамента. Знаменитые эмоциональные люди / герои. Высказывания знаменитых людей о чувствах и эмоциях. Положительные и отрицательные черты характера. Характеристика личности, способы распознавания черт характера человека. Роль характера человека в социальной адаптации. Факторы, определяющие становление личности человека. Черты характера и профессия. Сильные и слабые стороны моей личности. Как я над собой работаю. Человек, который является для меня примером.

16. Человек и окружающая среда.

Природные ресурсы. Красоты природы. Воздействие человека на окружающую среду. Загрязнение окружающей среды. Защита окружающей среды — забота государства и каждого человека. Природные катастрофы. Современные методы борьбы с загрязнением окружающей среды. Движения и организации по защите окружающей среды.

17. Преступление и наказание.

Виды нарушений и преступлений. Порядок доведения дела до суда. Участники судебного процесса. Ход судебного процесса. Штрафы и меры наказания. Необходимость наказания. Подростковая преступность: причины, виды наказания, способы предупреждения. Работа с «трудными» подростками. Судебный процесс. Инсценировка судебного процесса. Различие судебной власти в России и США.

18. Книги.

Литературные жанры. Наиболее популярные литературные жанры среди молодёжи. Виды книг. Составные части книги. Библиотеки. Наиболее известные библиотеки. Правила пользования библиотекой. Любимый / нелюбимый литературный герой. Любимый автор. Литературная критика. Будущее книги. Написание рецензии на книгу. Известные люди о книге и чтении.

19. Музыка.

Музыкальные жанры. Музыкальные произведения. Виды музыкальных инструментов. Создание и исполнение музыкального произведения. Роль музыки в жизни человека. Любимый композитор, исполнитель. Любимое музыкальное произведение, любимая композиция. Направления современной музыки.

20.Воспитание детей.

Отношения родителей и детей. Атмосфера в семье. Поощрение и наказание. Поведение детей в семье. Разница поколений. Современные методы воспитания: за и против. Моё детство и воспитание. Высказывания знаменитых людей о детях и воспитании. Трудный ребёнок: роль страхов, обстановки дома, игры в «войну». Методы работы. Развод. Дети разведенных родителей. Влияние развода на развитие личности ребенка.

21. Средства массовой информации. Классификация. Функции. Способы взаимодействия СМИ и общества. Работа в телеиндустрии. Телевизионные передачи. Любимые / нелюбимые телепередачи. Жестокость и насилие на телевидении. Дети и телевидение. Образовательные программы. Рецензия на телепередачу. Телевидение и кинематограф. Телевидение в России и в США. Роль телевидения в жизни человека.

22. Великие изобретения будущего.

Роль гаджетов в жизни человека. Преимущества и недостатки современных технологий. 10 изобретений, которые изменят наше будущее. Концепции будущего - каким будет мир через 10/100 лет.

23. Российские, американские и британские праздники и обычаи.

Виды праздников. Способы празднования. Государственные праздники. Подарки, праздничные угощения. Фольклор. Роль фольклора в современной жизни. Любимые праздники. Отношение к традициям и обычаям. Любимые традиции. Российские, американские и британские праздники и обычаи.

24. **Терроризм в мире.** Исторические этапы развития и понимания терроризма. Терроризм и его проявления в мире. Борьба с терроризмом.

25.Изучение языков.

Кто такие полиглоты или, как и зачем изучать иностранный язык? Полиглотами рождаются или становятся? Современные полиглоты. Развитие мышления и памяти при изучении иностранного языка. Преимущества изучения иностранных языков.

26. Будущая профессия.

Проблема выбора профессии на современном этапе развития общества. Особенности работы переводчика.

4.3 Практические занятия (семинары)

№ занятия	№	Тема	Кол-во	
киткнае чк	раздела	а		
1	2	3	4	
1-2	1	Семейные узы. Социальное положение. Отношения в семье.	4	
		Проблема разницы поколений.		
3	1	Проблема усыновления детей. Особенности взаимоотношений	2	
		в многодетных семьях и семьях с одним ребёнком.		
4	1	Любовь. Женитьба. Браки по расчету. Браки по любви.	2	
5	1	Традиции и обычаи свадебного ритуала. Свадебные церемонии	2	
		в разных странах.		
6	1	Преимущества и недостатки семейной и одинокой жизни.	2	
		Лучший возраст для вступления в брак. Брачный контракт.		
		Образ современной семьи.		
7-8	2	Жильё. Мой дом – моя крепость. Преимущества и недостатки	4	
		домов и квартир. Предметы мебели. Моя комната.		
9	2	Проектирование дома, квартиры мечты. Жилищные проблемы.	2	
		Агентства по продаже недвижимости.		
10	2	Разделение домашних обязанностей между мужем и женой.	2	
		Домашние обязанности детей.		
		Как обустроить свой дом. Ремонт.		
11	2	Ведение домашнего хозяйства. Домашние хлопоты.	2	
		Мои обязанности дома.		
12-13	3	Рабочий день. Жаворонки и совы. Влияние режима дня на наше	4	
		здоровье.		
14-15	3	Распорядок дня студента. Студенческая жизнь. Мой	4	
		распорядок дня.		
16-17	3	Распорядок дня людей разных профессий. Отличие рабочих	4	
		дней недели от выходных.		
17-18	4	Покупки – мужское или женское дело? Любимые отделы	4	
		мужчин и женщин. Проектирование магазина.		

№ занятия	№ раздела	Тема	Кол-во часов	
30-32	5 5	Национальная кухня. Рецепты национальных блюд.		
		Рецепт моего фирменного блюда.		
33-35	5	Этикет за столом. Правила пользования столовыми приборами. Меню моего рабочего дня. Моё любимое блюдо.	6	
36-38	5	Публичные места питания. В кафе, в столовой, в ресторане. Сбалансированное питание. Праздничное меню.	6	
39-41	5	Кухни народов мира. История и традиции.	6	
42-45	6	Портрет физический. Портрет моральный. Описание	8	
46-51	6	внешности родственников. Внешность и характер. Части тела. Положительные черты характера. Отрицательные черты характера.		
52-55	6	Физиогномика. Черты, которые я унаследовал от родителей.	8	
56-58	7	Погода. Составление прогноза погоды на день, на неделю, на	6	
30-38	1	месяц. Времена года. Моё любимое время года. Моя любимая погода.	O	
59-62	7	Погода в разных странах мира. Различия в погоде в Великобритании и в России. Сравнительная характеристика.	8	
63-65	7	Погода и самочувствие людей. Метеозависимость.	6	
66-68	7	Влияние благоприятных / неблагоприятных погодных условий на жизнь людей. Страна, в которой я хотел бы жить в связи с		
69-70	8	погодными условиями. Виды путешествия. Наземный транспорт. На корабле, на самолете, в поезде.		
71-74	8	Самолете, в поезде. Самый опасный и безопасный виды путешествия, самый быстрый способ передвижения, самый дешевый и дорогой виды путешествия.		
75-76	8	В аэропорту. На вокзале. На таможне. Путешествия пешком.	4	
77-78	8	Любимый способ путешествия. Путешествие на автомобиле и автостопом.		
79-80	8	Знаменитые путешественники и путешествия.	4	
81-82	9	Мой любимый/ нелюбимый вид спорта. Здоровый образ жизни.	4	
83-84	9	Спортсмен, на которого хотелось быть похожим. Звезды спорта.	4	
85-88	9	Наиболее популярные современные виды спорта. Развитие спорта в России и за рубежом.	8	
89-91	9	Олимпийские игры. История и роль в современном мире.	6	
92	9	Параолимпийские игры.	2	
93-95	10	Здоровье и здоровый образ жизни.	6	
96-98	10	Визит к доктору. Описание различных заболеваний и способы их лечения. Народные средства лечения		
99-101	10	Система здравоохранения в России и за рубежом. Больницы, 6		
102-103	10	госпитали, санатории. Мои заболевания и методы лечения. Как я поддерживаю своё здоровье.		
104-106	10	Организм человека. Профилактика болезней.	6	
107	11	Система образования в России		
107	11	Система образования в США.	2 2	
109	11	Система образования в США. Система образования в Великобритании		
110-112	11	Мой университет и факультет. Иерархия в высших учебных заведениях.	6	
113-116	11	Мотивационная составляющая получения образования. Организация экзаменов. Виды стипендий. Необходимость реформы		

№ занятия	$N_{\underline{0}}$	Тема	Кол-во
лу запятия	раздела		часов
		образования.	
117-119	11	Наиболее известные учебные заведения России, Великобритании, США.	
120-122	12	Кинематограф. История. Кинокритика. Жанры кино. Любимые / нелюбимые киножанры	
123-125	12	Любимые актёры кино. Талант актёра.	6
126-128	12	Любимые фильмы. Части фильма.	6
129-131	12	Кино на уроках в университете. Написание рецензии на фильм.	6
132-133	13	Театр и его роль в культуре современного общества. Виды	4
134-135	13	театра. История театра. Местные театры. История и репертуар. Устройства театра (интерьер).	4
136-138	13	Самые известные театральные постановки.	6
130-138	13	Влияние телевидения на театр.	6
142-144	13	Профессия актера. Известные актеры и актрисы. Любимый актер.	6
145-147	14	Роль изобразительного искусства в жизни человека. Виды изобразительного искусства.	6
148-150	14	Художники и живопись. Жанры живописи. Любимое направление в живописи, любимый художник. Описание любимых картин.	6
151-153	14	Известные художественные галереи. Картины, которые оказали влияние на развитие мировой культуры.	
154-156	14	Современное изобразительное искусство. Музеи мира. Поход в музей.	6
157-158	15	Роль чувств и эмоций в жизни человека. Положительные и отрицательные чувства. Эмоциональные состояния человека. Выражение и подавление эмоций. Эмоции и здоровье человека.	
159-160	15	Виды темперамента. Определение своего типа темперамента.	4
161-162	15	Знаменитые эмоциональные люди / герои. Высказывания	4
101 102	13	знаменитых людей о чувствах и эмоциях.	•
163-165	15	Знаменитых людеи о чувствах и эмоциях. Положительные и отрицательные черты характера. Характеристика личности, способы распознавания черт характера человека.	
166-167	15	Роль характера человека в социальной адаптации. Факторы,	4
168-170	15	определяющие становление личности человека. Черты характера и профессия. Сильные и слабые стороны моей личности. Как я над собой работаю. Человек, который является	
171-174	16	для меня примером. Природа и человек. Природные ресурсы. Красоты природы. Воздействие человека на окружающую среду.	8
175-178	16	Загрязнение окружающей среды. Современные методы борьбы с загрязнением окружающей среды. Движения и организации по защите окружающей среды.	8
179-181	16	Природные катастрофы.	6
182-183	17	Виды нарушений и преступлений.	4
184-185	17	Порядок доведения дела до суда. Участники судебного процесса. Ход судебного процесса.	4
186-187	17	Штрафы и меры наказания. Необходимость наказания.	4
188-189	17	Подростковая преступность: причины, виды наказания, 4 способы предупреждения. Работа с «трудными» подростками.	
190	17	Инсценировка судебного процесса.	2
191-192	17	Различие судебной власти в России и США.	4

№ занятия	$N_{\underline{0}}$	Тема	Кол-во
102 105	раздела	D II	часов
193-195	18	Роль чтения в жизни современного человека. Литературные жанры. Наиболее популярные литературные жанры среди молодёжи.	6
196-197	18	Виды книг. Составные части книги. Библиотеки. Наиболее	4
170-177	10	известные библиотеки. Правила пользования библиотекой.	7
198-200	18	Русская литература. Зарубежная литература. Литературные	6
		произведения, которые оказали влияние на развитие мировой культуры.	-
201-202	18	Любимый / нелюбимый литературный герой. Любимый автор.	4
203	18	Будущее книги. Написание рецензии на книгу.	2
204-206	19	Роль музыки в жизни человека. Музыкальные жанры.	6
204-200	1)	Музыкальные произведения.	O
207-208	19	Виды музыкальных инструментов. Создание и исполнение	4
		музыкального произведения.	
209-210	19	Любимый композитор, исполнитель. Любимое музыкальное произведение, любимая композиция.	4
211-212	19	1	1
211-212	20	Направления современной музыки. Атмосфера в семье. Отношения родителей и детей. Разница	<u>4</u> 6
213-213	20	поколений.	Ü
216-217	20	Моё детство и воспитание.	4
218-220	20	Поведение детей в семье. Современные методы воспитания: за	6
		и против. Поощрение и наказание	
221-223	20	Трудный ребёнок: роль страхов, обстановки дома, игры в «войну». Методы работы.	6
224-227	20	Развод. Дети разведенных родителей. Влияние развода на	8
22:22,	20	развитие личности ребенка	Ü
228-229	20	Высказывания знаменитых людей о детях и воспитании.	4
230-232	21	СМИ. Классификация СМИ. Функции СМИ.	6
233-234	21	Способы взаимодействия СМИ и общества.	4
235-237	21	Работа в телеиндустрии. Телевизионные передачи. Любимые /	6
		нелюбимые телепередачи.	
238-239	21	Жестокость и насилие на телевидении.	4
240-241	21	Дети и телевидение.	4
242-243	21	Образовательные программы. Рецензия на телепередачу.	4
244-246	21	Телевидение в России и в США.	6
247-251	22	Роль гаджетов в жизни человека. Самые модные современные	10
252 256	22	гаджеты. Гаджеты и их предназначение.	10
252-256	22	Преимущества и недостатки современных технологий.	10
257-261	22 22	10 изобретений, которые изменят наше будущее.	10 4
262-263 264-265	23	Концепции будущего – каким будет мир через 10/100 лет. Виды праздников. Способы празднования. Государственные	4
204-203	23	праздники.	4
266-267	23	Любимые праздники.	4
268-269	23	Отношение к традициям и обычаям. Любимые традиции.	4
		Подарки, праздничные угощения	
270	23	Фольклор. Роль фольклора в современной жизни.	2
271-272	23	Российские, американские и британские праздники и обычаи.	4
273-275	24	Терроризм в мире. История и современность.	6
276-277	24	Исторические этапы развития и понимания терроризма.	4
278-280	24	Терроризм и его проявления в мире.	6
281-283	24	Борьба с терроризмом.	6
284-287	25	Известные полиглоты мира. Кто такие полиглоты или, как и	8

№ занятия	нятия № Тема		Кол-во
и занития	раздела	Тема	часов
		зачем изучать иностранный язык? Полиглотами рождаются или	
		становятся?	
288-291	25	Современные полиглоты.	8
292-295	25	Знание языков и возможности памяти. Развитие мышления и	8
		памяти при изучении иностранного языка.	
296-299	25	Преимущества изучения иностранных языков.	8
300- 305	26	Проблема выбора профессии на современном этапе развития	12
		общества	
306-311	26	Особенности профессиональной деятельности переводчика.	12
312-318	26	Профессиональные проблемы подготовки переводчиков.	10
		Итого:	636

5 Учебно-методическое обеспечение дисциплины

5.1 Основная литература

- 1. Меркулова, Е.М. Английский язык. English: чтение, письменная и устная практика / Е.М. Меркулова. СПб: Перспектива, 2007. 366 с.
- 2. Практический курс английского языка : 3 курс: учеб. для вузов / под ред. В.Д. Аракина. -4-е изд., перераб. и доп. М. : Владос, 2003. 432 с.
- 3. Практический курс английского языка : 4 курс: учеб. для вузов / под ред. В.Д. Аракина. 5-е изд., перераб.и доп. M. : Владос, 2003. 352 с.

5.2 Дополнительная литература

- 1. Комаров, А.С. A Practical Grammar of English for Students=Практическая грамматика английского языка для студентов : учебное пособие / А.С. Комаров. Москва : Издательство «Флинта», 2017. 243 с. ISBN 978-5-89349-848-8 Электронный ресурс]. URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=115590.
- 2. Люлина, А.В. Topical Translation for Bachelors [Электронный ресурс] : учебное пособие для студентов, обучающихся по программам высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика / А.В. Люлина. Электрон. текстовые дан. (1 файл: 4.56 Мб). Оренбург : ОГУ, 2016. 273 с. Загл. с тит. экрана. -Adobe Acrobat Reader 6.0 ISBN 978-5-7410-1514-8.
- 3. Белова, Н.А. Практикум по переводу с английского языка на русский [Электронный ресурс] : учебное пособие для студентов, обучающихся по программам высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика / Н. А. Белова. Электрон. текстовые дан. (1 файл: 1.17 Мб). Оренбург : Университет, 2015. 107 с. Загл. с тит. экрана. —Adobe Acrobat Reader 5.0 ISBN 978-5-7410-1390-8.
- 4. Wilson, JJ. Total English Advanced. Students' Book + DVD [Комплект] / JJ. Wilson, A. Clare. Harlow : Pearson ELT, 2007. 176 p. : ill. + 1 электрон. опт.диск (CD-ROM). (Longman).- На англ.яз. Тареscripts: p. 166-176. ISBN 978-1-4058-4827-5.
- 5. Clare, A. Total English Advanced. Workbook with key [Комплект] / A. Clare, J. J. Wilson. Harlow : Pearson ELT, 2007. 94 p. : ill + 1 электрон. опт.диск (CD-ROM). (Longman).- Текст англ. . Answer key: p. 84-94. ISBN 978-1-4058-2259-6.

5.3 Периодические издания

The Moscow News = Московские новости : газета. - Москва : Агентство "Роспечать", 2010, 2013

The World of English. Мир английского: журнал. – Москва: Агентство "Роспечать", 2008. English Today: журнал. - Cambridge: Cambridge University Press, 2008-2010

Newsweek = Новости недели: журнал. - New York, 2010

National Geographic : журнал. - Москва : Агентство "Роспечать", 2010, 2013

5.4 Интернет-ресурсы

http://www.longman.com/ – сайт, содержащий дополнительные задания для студентов и преподавателей, интерактивные задания и советы студентам;

http://www.macmillanenglish.com/, http://www.reward.com/, http://www.insideout.com/, http://www.emailenglish/ – электронные учебники на английском языке;

http://www.breakingnewsenglish.com/ – сайт, содержащий дополнительные новостные аудиозаписи и статьи по актуальным темам.

http://learnenglish.britishcouncil.org/en/ - сайт содержит сотни страниц, содержащих учебные аудио и видеоматериалы, а также более 2,000 интерактивных упражнений по грамматике.

http://www.britishcouncil.ru - Британский Совет разработал бесплатные сайты для изучения английского языка, на которых представлены разнообразные учебные аудио и видео материалы, игры, материалы для чтения, упражнения по грамматике и аудированию и многое другое.

list-english.ru/ — тщательная подборка и классификация материалов по изучению английского: словари онлайн, школы, форумы, переводчики, репетиторы, тесты, школьные учебники, видеокурсы, подкасты.

5.5 Программное обеспечение, профессиональные базы данных и информационные справочные системы современных информационных технологий

Лицензионное программное обеспечение

Операционная система Microsoft Windows

Пакет настольных приложений Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint, OneNote, Outlook, Publisher, Access)

Свободное программное обеспечение

Служебное и офисное ПО:

- Бесплатное средство просмотра файлов PDF Adobe Reader. Доступна бесплатно после принятия условий лицензионного соглашения на ПО Adobe. Разработчик: Adobe Systems. Режим доступа: https://get.adobe.com/ru/reader/.
- Свободный файловый архиватор 7-Zip. Предоставляется по лицензии GNU LGPL. Разработчик: Игорь Павлов. Режим доступа: http://www.7-zip.org/.

Профессиональные базы данных и информационные справочные системы современных информационных технологий:

- 1. SCOPUS [Электронный ресурс] :реферативная база данных / компания Elsevier. Режим доступа: https://www.scopus.com/, в локальной сети ОГУ.
- 2. Springer [Электронный ресурс] : база данных научных книг, журналов, справочных материалов / компания Springer Customer Service Center GmbH . Режим доступа :https://link.springer.com/, в локальной сети ОГУ.
- 3. Web of Science [Электронный ресурс]: реферативная база данных / компания Clarivate Analytics. Режим доступа :http://apps.webofknowledge.com/, в локальной сети ОГУ.

6 Материально-техническое обеспечение дисциплины

Учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа, семинарского типа, для проведения групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации.

Аудитории оснащены комплектами ученической мебели, техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Помещение для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой, подключенной к сети "Интернет", и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду ОГУ.

Дополнения и изменения к рабочей программе дисциплины

«Б.1.Б.10.1 Практический курс первого иностранного языка»

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика
код и наименование
Направленность: <i>Перевод и переводоведение (английский язык, второй иностранный язык)</i>
Год набора 2017
T 2010 / 2010 . C . Y
Дополнения и изменения к рабочей программе на 2018 / 2019 учебный год рассмотрены и
утверждены на заседании кафедры
Кафедра теории и практики перевода наименование кафеоры
протокол № 7 от "И" ог 20/8 г.
Заведующий кафедрой
Кафедра теории и практики перевода И ССК А.В. Люлина
наименование кафедры подпись расшифровка поописи
СОГЛАСОВАНО:
Заведующий отделом комплектования научной библиотеки
Н.Н. Грицай
личная фотись расшифройка подписи
Уполномоченный по качеству факультета
личная подпись расшифровка подписы
личная вернясь расшифровка подписы

В рабочую программу вносятся следующие дополнения и изменения:

5 Учебно-методическое обеспечение дисциплины

5.1 Основная литература

- 1 Меркулова, Е.М. Английский язык. English : чтение, письменная и устная практика / Е.М. Меркулова. СПб : Перспектива, 2007. 366 с.
- 2 Практический курс английского языка : 3 курс: учеб. для вузов / под ред. В.Д. Аракина. 4-е изд., перераб. и доп. M. : Владос, 2003. 432 с.
- 3 Практический курс английского языка : 4 курс: учеб. для вузов / под ред. В.Д. Аракина. 5-е изд., перераб.и доп. M. : Владос, 2003. 352 с.

5.2 Дополнительная литература

- 1 Wilson, JJ. Total English Advanced. Students' Book + DVD [Комплект] / JJ. Wilson, A. Clare. Harlow : Pearson ELT, 2007. 176 p. : ill. + 1 электрон. опт.диск (CD-ROM). (Longman).- На англ.яз. Tapescripts: p. 166-176. ISBN 978-1-4058-4827-5.
- 2 Clare, A. Total English Advanced. Workbook with key [Комплект] / A. Clare, J. J. Wilson. Harlow : Pearson ELT, 2007. 94 р. : ill + 1 электрон. опт.диск (CD-ROM). (Longman).- Текст англ. . Answer key: p. 84-94. ISBN 978-1-4058-2259-6.
- 3 Белова, Н.А. Языковой инструментарий письменного переводчика [Электронный ресурс]: учебное пособие для обучающихся по образовательной программе высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика / Н.А. Белова, И.В. Вержинская, В.А. Захарова. Электрон. текстовые дан. (1 файл: 1.02 Мб). Оренбург: ОГУ, 2018. 122 с. Загл. с тит. экрана. Adobe Acrobat Reader 6.0 ISBN 978-5-7410-1963-4.

- 4 Данчевская, О.Е. English for Cross-Cultural and Professional Communication=Английский язык для межкультурного и профессионального общения : учебное пособие / О.Е. Данчевская, А.В. Малёв. Москва : Издательство «Флинта», 2017. 192 с. ISBN 978-5-9765-1284-9 [Электронный ресурс]. URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=93369.
- 5 Люлина, А.В. Topical Translation for Bachelors [Электронный ресурс] : учебное пособие для студентов, обучающихся по программам высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика / А.В. Люлина. Электрон. текстовые дан. (1 файл: 4.56 Мб). Оренбург : ОГУ, 2016. 273 с. Загл. с тит. экрана. -Adobe Acrobat Reader 6.0 ISBN 978-5-7410-1514-8.

5.3 Периодические издания

The Moscow News = Московские новости : газета. - Москва : Агентство "Роспечать", 2010, 2013

The World of English. Мир английского: журнал. – Москва: Агентство "Роспечать", 2008.

English Today: журнал. - Cambridge: Cambridge University Press, 2008-2010

Newsweek = Новости недели : журнал. - New York, 2010

National Geographic : журнал. - Москва : Агентство "Роспечать", 2010, 2013

5.4 Интернет-ресурсы

http://www.longman.com/ – сайт, содержащий дополнительные задания для студентов и преподавателей, интерактивные задания и советы студентам;

http://www.macmillanenglish.com/, http://www.reward.com/, http://www.insideout.com/, http://www.emailenglish/ – электронные учебники на английском языке;

http://www.breakingnewsenglish.com/ – сайт, содержащий дополнительные новостные аудиозаписи и статьи по актуальным темам.

http://learnenglish.britishcouncil.org/en/ - сайт содержит сотни страниц, содержащих учебные аудио и видеоматериалы, а также более 2,000 интерактивных упражнений по грамматике.

http://www.britishcouncil.ru - Британский Совет разработал бесплатные сайты для изучения английского языка, на которых представлены разнообразные учебные аудио и видео материалы, игры, материалы для чтения, упражнения по грамматике и аудированию и многое другое.

list-english.ru/ – тщательная подборка и классификация материалов по изучению английского: словари онлайн, школы, форумы, переводчики, репетиторы, тесты, школьные учебники, видеокурсы, подкасты.

«Improve Your English Communication Skills» [Электронный ресурс]: онлайн-курс на платформе https://www.coursera.org – «Coursera» / Разработчик курса: Технологический университет Джорджии, режим доступа: https://www.coursera.org/specializations/improve-english

«English for Career Development» [Электронный ресурс]: онлайн-курс на платформе https://www.coursera.org – «Coursera» / Разработчик курса: Пенсильванский университет, режим доступа: https://www.coursera.org/learn/careerdevelopment

IELTS Academic Test Preparation [Электронный ресурс]: онлайн-курс на платформе https://www.edx.org — «EdX» / Разработчик курса: Университет Квинсленда, режим доступа: https://www.edx.org/course/ielts-academic-test-preparation

5.5 Программное обеспечение, профессиональные базы данных и информационные справочные системы современных информационных технологий

Лицензионное программное обеспечение

Операционная система Microsoft Windows

Пакет настольных приложений Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint, OneNote, Outlook, Publisher, Access)

Свободное программное обеспечение

Служебное и офисное ПО:

- Бесплатное средство просмотра файлов PDF Adobe Reader. Доступна бесплатно после принятия условий лицензионного соглашения на ПО Adobe. Разработчик: Adobe Systems. Режим доступа: https://get.adobe.com/ru/reader/.

- Свободный файловый архиватор 7-Zip. Предоставляется по лицензии GNU LGPL. Разработчик: Игорь Павлов. Режим доступа: http://www.7-zip.org/.

Профессиональные базы данных и информационные справочные системы современных информационных технологий:

- 1. SCOPUS [Электронный ресурс] :реферативная база данных / компания Elsevier. Режим доступа: https://www.scopus.com/, в локальной сети ОГУ.
- 2. Web of Science [Электронный ресурс]: реферативная база данных / компания Clarivate Analytics. Режим доступа: http://apps.webofknowledge.com/, в локальной сети ОГУ.
- 3. ProQuest Dissertations & Theses A&I [Электронный ресурс] : база данных диссертаций. Режим доступа : https://search.proquest.com/, в локальной сети ОГУ.

Дополнения и изменения к рабочей программе дисциплины

«Б.1.Б.10.1 Практический курс первого иностранного языка»

аправленность: Перевод и переводоведение (английский язык, второй иностранный язык) од набора 2017 Дополнения и изменения к рабочей программе на 2019 / 2020 учебный год рассмотрены и утверждены на заседании кафедры Кафедра теории и практики перевода протокол № 7 от "Дэ" од 20/9г. Заведующий кафедрой Кафедра теории и практики перевода полнось полнось полнось рассмедующей отделом комплектования научной библиотеки Н.Н. Грицай рассмедующей полносы Уполномоченный по качествууфакультета	Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика
Дополнения и изменения к рабочей программе на 2019 / 2020 учебный год рассмотрены и тверждены на заседании кафедры Кафедра теории и практики перевода протокол № Дополнения и изменения к рабочей программе на 2019 / 2020 учебный год рассмотрены и кафедра теории и практики перевода каменование жафеоры СОГЛАСОВАНО: Ваведующий отделом комплектования научной библиотеки Н.Н. Грицай расшифровка нодписы	код и наименование
Дополнения и изменения к рабочей программе на 2019 / 2020 учебный год рассмотрены и тверждены на заседании кафедры Кафедра теории и практики перевода протокол № Дополнения и изменения к рабочей программе на 2019 / 2020 учебный год рассмотрены и кафедра теории и практики перевода каменование жафеоры СОГЛАСОВАНО: Ваведующий отделом комплектования научной библиотеки Н.Н. Грицай расшифровка нодписы	Направленность: <u>Перевод и переводоведение (английский язык, второй иностранный язык)</u>
Дополнения и изменения к рабочей программе на 2019 / 2020 учебный год рассмотрены и изменения к рабочей программе на 2019 / 2020 учебный год рассмотрены и изменения кафедры протокол № 7 от " 20" О2 2019г. Ваведующий кафедрой Кафедрой Кафедра теории и практики перевода полном расшефровка полном	
Кафедра теории и практики перевода протокол № Д от "ДО" ОД 20/9г. Ваведующий кафедрой Кафедра теории и практики перевода полнись Практики перевода Практики перевода полнись Практики перевода полни	Год набора <u>2017 </u>
Кафедра теории и практики перевода протокол № Д от "ДО" ОД 20/9г. Ваведующий кафедрой Кафедра теории и практики перевода полнись Практики перевода Практики перевода полнись Практики перевода полни	
Кафедра теории и практики перевода протокол № 7 от "ДЭ" ОД 20/9г. Ваведующий кафедрой Кафедра теории и практики перевода подпись Практики перевода подпись Практики поэтися касинфронка поэтися Ваведующий отделом комплектования научной библиотеки Н.Н. Грицай расшифронка поэтися Уполномоченный по качеству факультета	Дополнения и изменения к рабочей программе на 2019 / 2020 учебный год рассмотрены и
протокол №	утверждены на заседании кафедры
протокол №	
протокол №	Кафедра теории и практики перевода
Ваведующий кафедрой Кафедра теории и практики перевода нолинсь полинсь Ваведующий отделом комплектования научной библиотеки Н.Н. Грицай расшифровка подписы	The second secon
Кафедра теории и практики перевода Б.Д. Андреева расшифровка подпись СОГЛАСОВАНО: Ваведующий отделом комплектования научной библиотеки Н.Н. Грицай расшифровка подписи Уполномоченный по качеству факультета	протокол N_2 \neq от " 20 " O_2 $20/9r$.
Кафедра теории и практики перевода Б.Д. Андреева расшифровка подпись СОГЛАСОВАНО: Ваведующий отделом комплектования научной библиотеки Н.Н. Грицай расшифровка подписи Уполномоченный по качеству факультета	
маименований мафидры полишсь расшифровка полишся СОГЛАСОВАНО: Ваведующий отделом комплектования научной библиотеки Н.Н. Грицай расшифровка полишся Уполномоченный по качеству факультета	
СОГЛАСОВАНО: Ваведующий отделом комплектования научной библиотеки Н.Н. Грицай расшифровка подписи Уполномоченный по качеству факультета	
Ваведующий отделом комплектования научной библиотеки Н.Н. Грицай расшифровка нодписи Уполномоченный по качеству факультета	
Ваведующий отделом комплектования научной библиотеки Н.Н. Грицай расшифровка нодинси Уполномоченный по качеству факультета	COFTACORAHO
И.Н. Грицай расшифровка подписи Уполномоченный по качеству факультета	COLDIACOBARO:
И.Н. Грицай расшифровка подписи Уполномоченный по качеству факультета	Завелующий отлелом комплекторация изучной библиотеки
Уполномоченный по качествуфакультета	
	подрожен расшифрожен подписы
	Уполномоченный по канествужнакультега
L.B. CHILVX	T.B. Canyx
пичная продись расшифуювка подписы	

В рабочую программу вносятся следующие дополнения и изменения:

5 Учебно-методическое обеспечение дисциплины

5.1 Основная литература

- 1. Меркулова, Е.М. Английский язык. English : чтение, письменная и устная практика / Е.М. Меркулова. СПб : Перспектива, 2007. 366 с.
- 2. Практический курс английского языка : 3 курс: учеб. для вузов / под ред. В.Д. Аракина. 4-е изд., перераб. и доп. М. : Владос, 2003. 432 с.
- 3. Практический курс английского языка : 4 курс: учеб. для вузов / под ред. В.Д. Аракина. 5-е изд., перераб.и доп. M. : Владос, 2003. 352 с.

5.2 Дополнительная литература

- 1. Wilson, JJ. Total English Advanced. Students' Book + DVD [Комплект] / JJ. Wilson, A. Clare. Harlow : Pearson ELT, 2007. 176 p. : ill. + 1 электрон. опт.диск (CD-ROM). (Longman).- На англ.яз. Tapescripts: p. 166-176. ISBN 978-1-4058-4827-5.
- 2. Clare, A. Total English Advanced. Workbook with key [Комплект] / A. Clare, J. J. Wilson. Harlow: Pearson ELT, 2007. 94 p.: ill + 1 электрон. опт.диск (CD-ROM). (Longman).- Текст англ. . Answer key: p. 84-94. ISBN 978-1-4058-2259-6.
- 3. Белова, Н.А. Языковой инструментарий письменного переводчика [Электронный ресурс]: учебное пособие для обучающихся по образовательной программе высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика / Н.А. Белова, И.В. Вержинская, В.А. Захарова. Электрон. текстовые дан. (1 файл: 1.02 Мб). Оренбург: ОГУ, 2018. 122 с. Загл. с тит. экрана. Adobe Acrobat Reader 6.0 ISBN 978-5-7410-1963-4.

- 4. Данчевская, О.Е. English for Cross-Cultural and Professional Communication=Английский язык для межкультурного и профессионального общения : учебное пособие / О.Е. Данчевская, А.В. Малёв. Москва : Издательство «Флинта», 2017. 192 с. ISBN 978-5-9765-1284-9 [Электронный ресурс]. URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=93369.
- 5. Кушникова, Г.К. English. Free Conversation : учебное пособие / Г.К. Кушникова. 3-е изд., стер. Москва : Издательство «Флинта», 2018. 41 с. ISBN 978-5-9765-0651-0 [Электронный ресурс]. URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=364261.

5.3 Периодические издания

The Moscow News = Московские новости : газета. - Москва : Агентство "Роспечать", 2010, 2013

English Today: журнал. - Cambridge: Cambridge University Press, 2008-2010

Newsweek = Новости недели: журнал. - New York, 2010

National Geographic: журнал. - Москва: Агентство "Роспечать", 2010, 2013

5.4 Интернет-ресурсы

http://www.longman.com/ – сайт, содержащий дополнительные задания для студентов и преподавателей, интерактивные задания и советы студентам;

http://www.macmillanenglish.com/, http://www.reward.com/, http://www.insideout.com/, http://www.emailenglish/ – электронные учебники на английском языке;

http://www.breakingnewsenglish.com/ – сайт, содержащий дополнительные новостные аудиозаписи и статьи по актуальным темам.

http://learnenglish.britishcouncil.org/en/ - сайт содержит сотни страниц, содержащих учебные аудио и видеоматериалы, а также более 2,000 интерактивных упражнений по грамматике.

http://www.britishcouncil.ru - Британский Совет разработал бесплатные сайты для изучения английского языка, на которых представлены разнообразные учебные аудио и видео материалы, игры, материалы для чтения, упражнения по грамматике и аудированию и многое другое.

list-english.ru/ — тщательная подборка и классификация материалов по изучению английского: словари онлайн, школы, форумы, переводчики, репетиторы, тесты, школьные учебники, видеокурсы, подкасты.

«Improve Your English Communication Skills» [Электронный ресурс]: онлайн-курс на платформе https://www.coursera.org – «Coursera» / Разработчик курса: Технологический университет Джорджии, режим доступа: https://www.coursera.org/specializations/improve-english

«English for Career Development» [Электронный ресурс]: онлайн-курс на платформе https://www.coursera.org – «Coursera» / Разработчик курса: Пенсильванский университет, режим доступа: https://www.coursera.org/learn/careerdevelopment

«IELTS Academic Test Preparation» [Электронный ресурс]: онлайн-курс на платформе https://www.edx.org — «EdX» / Разработчик курса: Университет Квинсленда, режим доступа: https://www.edx.org/course/ielts-academic-test-preparation

«How to write an Essay» [Электронный ресурс]: онлайн-курс на платформе https://www.edx.org – «EdX» / Разработчик курса: The University of California, Berkeley, режим доступа: https://www.edx.org/course/how-write-essay-uc-berkeleyx-colwri2-1x-3

5.5 Программное обеспечение, профессиональные базы данных и информационные справочные системы современных информационных технологий

Лицензионное программное обеспечение

Операционная система Microsoft Windows

Пакет настольных приложений Microsoft Office (Word, Excel, PowerPoint, OneNote, Outlook, Publisher, Access)

Свободное программное обеспечение

Служебное и офисное ПО:

- Бесплатное средство просмотра файлов PDF Adobe Reader. Доступна бесплатно после принятия условий лицензионного соглашения на ПО Adobe. Разработчик: Adobe Systems. Режим доступа: https://get.adobe.com/ru/reader/.
- Свободный файловый архиватор 7-Zip. Предоставляется по лицензии GNU LGPL. Разработчик: Игорь Павлов. Режим доступа: http://www.7-zip.org/.

Профессиональные базы данных и информационные справочные системы современных информационных технологий:

- 1. SCOPUS [Электронный ресурс] :реферативная база данных / компания Elsevier. Режим доступа: https://www.scopus.com/, в локальной сети ОГУ.
- 2. Web of Science [Электронный ресурс]: реферативная база данных / компания Clarivate Analytics. Режим доступа: http://apps.webofknowledge.com/, в локальной сети ОГУ.
- 3. ProQuest Dissertations & Theses A&I [Электронный ресурс] : база данных диссертаций. Режим доступа : https://search.proquest.com/, в локальной сети ОГУ.